

# TELESKOP-BAUMSCHERE

DE AT CH

## TELESKOP-BAUMSCHERE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IT CH

## SVETTATOIO TELESCOPICO

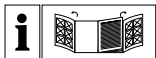
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

FR CH

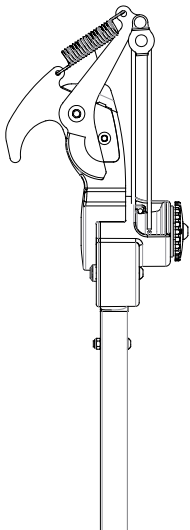
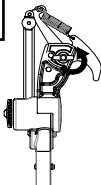
## COUPE-BRANCHES TÉLESCOPIQUE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

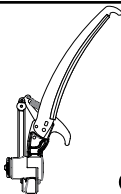
IAN 305006



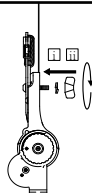
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	12
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	19

**A****B**

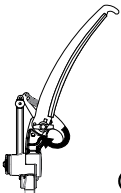
①



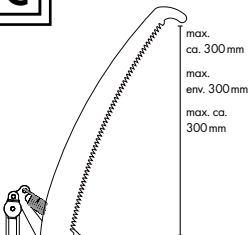
②



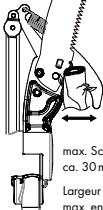
③



④

**C**

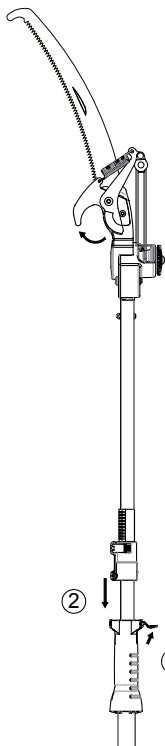
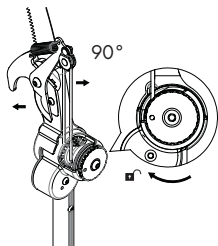
max.  
ca. 300mm  
max.  
env. 300mm  
max. ca.  
300mm



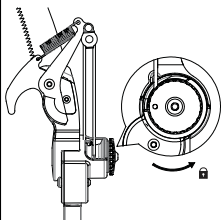
max. Schnittbreite  
ca. 30 mm

Largeur de coupe  
max. env. 30 mm

max. diametro di taglio  
ca. 30 mm

**D****E**

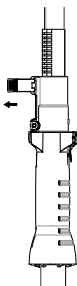
①



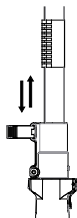
②

**F**

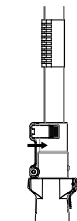
1.



2.



3.



<b>Einleitung</b> .....	Seite	6
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	6
<b>Sägeblatt montieren</b> .....	Seite	8
<b>Astschere verwenden</b> .....	Seite	8
<b>Schnittwinkel einstellen</b> .....	Seite	9
<b>Teleskopstange verlängern</b> .....	Seite	9
<b>Äste schneiden und sägen</b> .....	Seite	9
<b>Pflegehinweise</b> .....	Seite	10
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	10
<b>Garantie</b> .....	Seite	11

# Teleskop-Baumschere

## ● Einleitung




Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.



## Sicherheitshinweise

Das Produkt darf ausschließlich zum beidhändigen Schneiden von Strüchern im Freien verwendet werden. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

- Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Bewahren Sie das Produkt in einem trockenen, geschlossenen Raum unerreichbar für Kinder auf.

- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Produkt in einem einwandfreien Zustand befindet. Beschädigte oder lockere Teile können Verletzungen zur Folge haben.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Berühren Sie die Schneide nicht mit bloßen Händen.
- Achten Sie auf den festen Sitz der Teleskopstiel-Fixierung. Andernfalls kann sich die Schere lösen und Verletzungen und / oder Sachschäden verursachen.
-  Verwenden Sie beim Gebrauch des Produktes folgende Schutzausrüstung: Tragen Sie eine Schutzbrille, Arbeitsschutzschuhe, Schutzhandschuhe und Kopfschutz. So schützen Sie sich vor herabfallenden Astresten und Verletzungen durch Äste und Dornen.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand beim Arbeiten. Andernfalls können Verletzungen die Folge sein.
-  **WARNING!** Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Verwenden Sie die Schere nicht in der Nähe von Hochspannungsleitungen, Elektrokabeln, elektrischen Weidezäunen, etc. Halten Sie zu Hochspannungsleitungen einen Mindestabstand von 10 m. Die Schere ist nicht gegen Stromschläge beim Berühren von Hochspannungsleitungen geschützt.
-  **VERLETZUNGS- UND ABSTURZGEFAHR!** Verwenden Sie die Schere nicht auf Leitern.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Ziehen Sie bei Nichtgebrauch eine Schutzhülle über die Klingen.

- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Die Astschere ist sehr scharf und gefährlich. Bitte während der Arbeit immer die nötige Vorsicht walten lassen.

## ● **Sägeblatt montieren (s. Abb. B)**

**Hinweis:** Lassen Sie die Schutzhülle auf dem Sägeblatt, während Sie dieses einsetzen oder abmontieren.

- Lösen und entfernen Sie die Flügelschraube und Unterlegscheibe.
- Setzen Sie das Sägeblatt ein.
- Führen Sie die Schrauben durch die vorgesehenen Bohrlöcher des Sägeblatts.
- Setzen Sie die Unterlegscheibe wieder ein und sichern Sie die Verbindung mit der Flügelschraube.

## ● **Astschere verwenden (s. Abb. D)**

- Lösen Sie den Arretierstift der Astschere.
- Ziehen Sie den Kunststoffgriff nach unten, um einen Schnitt durchzuführen.
- Sichern Sie den Arretierstift, sobald Sie die Arbeit mit der Astschere beenden.



## ● Schnittwinkel einstellen (s. Abb. E)

- Drehen Sie die Drehscheibe im Uhrzeigersinn und wählen Sie eine der sieben verfügbaren Winkleinstellungen.
- Drehen Sie die Drehscheibe gegen den Uhrzeigersinn, um diese nach der Auswahl der Winkleinstellung zu fixieren.

**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass die Drehscheibe fixiert ist, wenn Sie mit der Arbeit beginnen.

## ● Teleskopstange verlängern (s. Abb. F)

- Lösen Sie den Arretierstift, um die Teleskopstange verlängern zu können.
- Verlängern Sie die Teleskopstange wie gewünscht.

**Hinweis:** Die maximale Länge der Kombi-Astschere beträgt 2,77 m, die minimale Länge beträgt 2 m.

- Befestigen Sie den Arretierstift gut.

**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass der Arretierstift nach jedem Einstellungsvorgang gut befestigt ist.

## ● Äste schneiden und sägen

- Der Durchmesser der zu schneidenden Äste darf 30 mm nicht übersteigen (siehe Abb. C).

- Für stärkere Äste können Sie die Astsäge verwenden. Die maximale Sägelänge beträgt 300 mm (siehe Abb. C).

## ● Pflegehinweise

- Säubern Sie die Klingen sorgfältig nach jedem Gebrauch. Schmutz und Saft auf der Klinge führen zu Rostbildung, behindern den Schneidevorgang und können Pflanzenkrankheiten verbreiten.
- Reiben Sie alle Metallteile mit einem ölhaltigen Tuch ein. So schützen Sie diese vor Rostablagerungen.
- Eine regelmäßige und sachgemäße Pflege ermöglicht einen jahrelangen Gebrauch.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.



<b>Introduction</b> .....	Page 13
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page 13
<b>Montage de la lame à scie</b> .....	Page 15
<b>Utilisation du sécateur</b> .....	Page 15
<b>Réglage de l'angle de coupe</b> .....	Page 16
<b>Rallonger la perche télescopique</b> .....	Page 16
<b>Couper et scier les branches</b> .....	Page 16
<b>Conseils d'entretien</b> .....	Page 17
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 17
<b>Garantie</b> .....	Page 18

# Coupe-branches télescopique

## ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.



## Consignes de sécurité

Le produit est exclusivement conçu pour la découpe à deux mains des buissons en extérieur. Utilisez ce produit uniquement conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Le produit n'est pas destiné à une utilisation professionnelle.

- Toujours tenir le produit à l'écart des enfants. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Conservez le produit dans un endroit sec et fermé à l'abri des enfants.

- Avant chaque utilisation, contrôlez systématiquement le parfait état du produit. Des pièces endommagées ou desserrées sont un risque de blessures.
- **RISQUE DE BLESSURES !** Ne touchez jamais la lame à main nue.
- Assurez-vous que la perche télescopique soit correctement fixée. Dans le cas contraire, le sécateur risque de se desserrer, entraînant ainsi des risques de blessures et/ou de dommages matériels.



- Lors de la manipulation du produit, utilisez l'équipement de protection suivant : lunettes, gants et casque de protection et chaussures de sécurité. De la sorte, vous serez protégé contre les risques de blessures causées par des chutes de résidus de branches ou des épines.
- Assurez-vous d'avoir une position stable lors des travaux. Vous risqueriez autrement de vous blesser.



- **AVERTISSEMENT !** Évitez les dangers de mort par électrocution ! N'utilisez pas le sécateur à proximité de lignes à haute tension, de câbles électriques ou de clôtures électriques, etc. Tenez-vous à une distance minimale de 10 m des lignes à haute tension. Le sécateur n'est pas protégé contre les chocs électriques en cas de contact avec les lignes haute tension.



- **RISQUE DE BLESSURE ET DE CHUTE !** N'utilisez pas le sécateur sur une échelle.

- **RISQUE DE BLESSURES !** En cas de non-utilisation, recouvrez les lames avec une gaine de protection.

- **PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURE !** Le sécateur est très tranchant et donc dangereux. Lors des travaux, veillez à toujours agir avec la prudence requise.

## ● **Montage de la lame à scie (cf. Fig. B)**

---

**Remarque :** Laissez la gaine protectrice sur la lame pendant que vous la montez ou démontez.

- Dévissez et retirez la vis papillon ainsi que la rondelle.
- Placez la lame.
- Introduisez les vis dans les orifices de perçage sur la lame de scie prévus à cet effet.
- Remplacez la rondelle et sécurisez la liaison au moyen de la vis papillon.

## ● **Utilisation du sécateur (cf. Fig. D)**

---

- Débloquez le goujon de verrouillage.
- Tirez la gâchette vers le bas pour exécuter une coupe.
- Fixez le goujon de verrouillage aussitôt l'utilisation du sécateur terminée.

## ● Réglage de l'angle de coupe (cf. Fig. E)

- Tournez le disque rotatif dans le sens horaire et choisissez parmi les sept options d'angle disponibles.
- Tournez le disque rotatif dans le sens anti-horaire pour le fixer selon la sélection de l'angle retenu.

**Remarque :** Assurez-vous que le disque rotatif est bien fixé avant de commencer les travaux.

## ● Rallonger la perche télescopique (cf. Fig. F)

- Desserrez le goujon de blocage pour pouvoir rallonger la perche télescopique.
- Rallongez la perche télescopique comme souhaité.

**Remarque :** La longueur maximale du sécateur modulable est de 2,77 m et la longueur minimale de 2 m.

- Fixez correctement le goujon de blocage.

**Remarque :** Contrôlez après chaque réglage que le goujon de verrouillage est correctement fixé.

## ● Couper et scier les branches

- Le diamètre des branches à couper ne doit pas dépasser 30 mm (cf. Fig. C).



- Vous utiliserez la scie à branche pour le gros bois. La longueur maximale de la scie est de 300 mm (cf. Fig. C)

## ● **Conseils d'entretien**

---

- Nettoyez minutieusement les lames après chaque utilisation. Des salissures ou des résidus de sève sur la lame peuvent entraîner la formation de rouille, et par conséquent, altérer la coupe et propager les maladies des plantes.
- Nettoyez les pièces métalliques avec un linge imbibé d'huile.  
De la sorte, elles seront protégées contre les dépôts de rouille.
- Un entretien régulier et adéquat assure une durée d'utilisation de plusieurs années.

## ● **Mise au rebut**

---

L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de votre municipalité concernant les possibilités de mise au rebut des produits usés.

## ● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.



<b>Introduzione</b> .....	Pagina 20
<b>Indicazioni per la sicurezza</b> .....	Pagina 20
<b>Montaggio / Sostituzione della lama da sega</b> ..	Pagina 22
<b>Utilizzo della cesoia</b> .....	Pagina 22
<b>Regolamento dell'angolazione di taglio</b> .....	Pagina 23
<b>Allungamento dell'asta telescopica</b> .....	Pagina 23
<b>Tagliare e segare i rami</b> .....	Pagina 24
<b>Suggerimenti per una corretta manutenzione</b> .....	Pagina 24
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 24
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 25

# Svettatoio telescopico

## ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.



## Indicazioni per la sicurezza

Il prodotto deve essere maneggiato con due mani ed utilizzato esclusivamente per la potatura di arbusti in spazi aperti. Utilizzare l'apparecchio solo come indicato e per i campi di applicazione descritti. Il prodotto non è destinato all'uso professionale.

- Tenere i bambini sempre a dovuta distanza dal prodotto. Spesso, i bambini sottovalutano i pericoli. Conservare il prodotto in un luogo asciutto, chiuso e fuori dalla portata dei bambini.

- Prima dell'uso accertarsi che il prodotto sia in perfette condizioni. Le parti danneggiate o allentate possono provocare delle lesioni.
- **PERICOLO DI LESIONI!** Non maneggiare le forbici a mani nude.
- Fare attenzione a che il supporto del manico telescopico sia fissato adeguatamente. In caso contrario le lame potrebbero allentarsi e provocare ferite e/o danni ad oggetti.



- Durante l'uso di questo prodotto utilizzare il seguente equipaggiamento di protezione: indossare occhiali di protezione, scarpe antinfortunistiche, guanti di protezione e casco protettivo. Questo assicura la protezione da scaglie di legno e da eventuali ferite provocate da rami e spine.
- Lavorare mantenendo una posizione sicura. In caso contrario potreste essere vittima di infortunio.



- **ATTENZIONE!** Evitare situazioni rischiose che potrebbero esporre al pericolo di morte per folgorazione. Non utilizzare le forbici presso linee elettriche ad alta tensione, cavi elettrici, recinti elettrici, ecc. Mantenere una distanza minima di 10 m da eventuali recinti elettrici. La forbice non è dotata di protezione contro le scosse elettriche che possono essere causate dal contatto di questa con linee elettriche ad alta tensione.



- **PERICOLO DI LESIONI E CADUTE!** Non utilizzare le forbici se ci si trova su di una scala.
- **PERICOLO DI LESIONI!** Quando il prodotto non viene utilizzato, le lame devono essere inserite nel rispettivo fodero protettivo.

- **PRUDENZA! PERICOLO DI LESIONE!** La cesoia è molto affilata e pericolosa. Durante il lavoro prestare sempre la massima prudenza.

## ● **Montaggio / Sostituzione della lama da sega (vedi fig. B)**

---

**Avvertenza:** lasciare la custodia di protezione sulla lama da sega mentre la inserite o smontate.

- Allentare e rimuovere la vite con testa ad alette e la rondella.
- Inserire la lama da sega.
- Inserire le viti negli appositi fori della lama della sega.
- Riposizionare la rondella e assicurare l'aggancio alla vite con testa ad alette.

## ● **Utilizzo della cesoia (vedi fig. D)**

---

- Rimuovere l'asta di bloccaggio della cesoia.
- Per tagliare, tirare la maniglia di plastica verso il basso.
- Terminato il lavoro con la cesoia, fissare subito l'asta di bloccaggio.

## ● Regolamento dell'angolazione di taglio (vedi fig. E)

- Ruotare il disco girevole in senso orario e scegliere una delle sette impostazioni di regolamento dell'angolo di taglio.
- Ruotare il disco girevole in senso antiorario per fissare l'impostazione prescelta.

**Avvertenza:** prima di cominciare il lavoro, assicurarsi che il disco rotante sia stato correttamente fissato.

## ● Allungamento dell'asta telescopica (vedi fig. F)

- Per allungare l'asta telescopica, sbloccare l'asta di bloccaggio.
- Procedere all'allungamento dell'asta telescopica fino a raggiungere la lunghezza desiderata.

**Avvertenza:** la lunghezza massima della cesoia multiuso è di 2,77 m, la lunghezza minima è di 2 m.

- Fissare saldamente l'asta di bloccaggio.

**Avvertenza:** dopo ogni utilizzo assicuratevi che l'asta di bloccaggio sia stata fissata saldamente.

## ● Tagliare e segare i rami

- Il diametro dei rami che si intende potare non deve superare i 30 mm (vedi fig. C).
- Per i rami più robusti si consiglia di usare la lama a sega. La lunghezza massima della sega è di 300 mm (vedi fig. C).

## ● Suggerimenti per una corretta manutenzione

- Pulire accuratamente le lame dopo ogni utilizzo. La sporcizia e linfa sulla lama possono portare alla formazione di ruggine, ostacolare il processo di taglio e diffondere malattie delle piante.
- Strofinare le parti in metallo con un panno imbevuto d'olio. In questo modo si evita la formazione di ruggine.
- Una manutenzione adeguata e regolare assicura una lunga durata negli anni.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



## ● Garanzia

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.





## **OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
DE-74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-No.: HG00358  
Version: 10/2018

Stand der Informationen · Version des  
informations · Versione delle informazioni:  
07/2018 · Ident.-No.: HG00358072018-1

---



IAN 305006

